

Ortodoxia y heterodoxia en Cervantes

Edición a cargo de
Carmen Rivero Iglesias



Alcalá de Henares
2011

Índice

Prólogo	11
I. Religiosa / Política / Social	
<i>Un replanteamiento paradoxográfico de la ortodoxia religiosa, política y social en Cervantes: el mito gótico y el episodio de Sosa y Leonor en el Persiles</i> ARMSTRONG-ROCHE, Michael	15
<i>El cerco de Numancia de Cervantes: Un discurso heterodoxo en la España imperial</i> BAUER-FUNKE, Cerstin	33
<i>La bruja Cañizares y la teatralización de la subjetividad (femenina)</i> DOLLE, Verena	43
<i>Traducción y heterodoxia: Releyendo el capítulo I, 9 del Quijote</i> FINE, Ruth	57
<i>Renegados, cautivos, tornadizos: Elementos de una narrativa mediterránea en Cervantes</i> KOPPFELS, Martin von	71
<i>Exaltación y relativización de la vida solitaria en el Persiles de Cervantes</i> LEUKER, Tobias	83
<i>Las paradojas cristianas en el pensamiento de Cervantes: La española inglesa</i> MARX, Walter	97
<i>Comunidades imaginadas en el Quijote</i> MATZAT, Wolfgang	107
<i>El tema religioso en la narrativa cervantina: posturas ideológicas y estrategias discursivas</i> MONER, Michel	119
<i>Más allá de la ortodoxia y la heterodoxia. Algunas pautas para una lectura teopéutica de las novelas cervantinas</i> TEUBER, Bernardo	131
<i>Fernando Rielo, su interpretación mística del Quijote y la novela en el Siglo de Oro</i> TIETZ, Manfred	143
<i>Imaginación-Identificación-Imitación. Don Quijote, Ignacio de Loyola y la espiritualidad jesuítica</i> WEHR, Christian	159
<i>El extraño caso del «grave eclesiástico»: Ortodoxia política y heterodoxia literaria en la segunda parte del Quijote</i> WILLIAMSON, Edwin	173

II. Poética / Retórica / Literaria

<i>Doxa in fabula. La ficcionalización de la verosimilitud aristotélica en las novelas de Cervantes</i> EHRLICHER, Hanno	187
<i>La ortodoxia retórica: sus refracciones y sus múltiples y variados reflejos y realizaciones oratorias en el Quijote</i> ENDRESS, Heinz-Peter	197
<i>El Quijote de 1615</i> GRILLI, Giuseppe	211
<i>La relación diálogo-narración en el Quijote</i> MARTÍN MORÁN, José Manuel	225
<i>Ortodoxia y heterodoxia en la configuración de los personajes del Quijote</i> MARTÍNEZ MATA, Emilio	237
<i>Heterodoxias poéticas cervantinas. (Prolegómenos para una edición crítica de la poesía de Miguel de Cervantes)</i> MONTERO REGUERA, José	245
<i>El Quijote de Innsbruck. Un ejemplar de la editio princeps con «Tassa» de Valladolid</i> RODRIGUES MOURA, Enrique	273

III. Recepción

<i>Sancho, su diablo y los tapices por el revés: La heterodoxia de Kafka</i> ABREU, María Fernanda	287
<i>Tres figuras quijotescas en la literatura francófona de Bélgica: Thyl Ulenspiegel, Œil-de-Dieu y Paul Sanchotte</i> BÉNIT, André	299
<i>Sobre Belerofonte/ Belorofonte. De Bocaccio a Napoleón</i> BLECUA, Alberto	309
<i>La primera salida a escena de Don Quijote y Sancho en Alemania</i> BRIESEMEISTER, Dietrich	319
<i>«Sinrazones que a la razón se hacen». Algunas aproximaciones esotéricas al Quijote</i> LÓPEZ NAVIA, Santiago	329
<i>Ortodoxia y heterodoxia caballeresca en el Quijote: la perspectiva iconográfica</i> LUCÍA MEGÍAS, José Manuel	339
<i>Ortodoxia y heterodoxia en la interpretación del Quijote de Avellaneda</i> MARTÍN JIMÉNEZ, Alfonso	367
<i>La interpretación idealista del Quijote</i> RIVERO IGLESIAS, Carmen	381

Prólogo

El presente volumen es el resultado de la sección «Ortodoxia y heterodoxia en Cervantes» celebrada en Münster del 30 de septiembre al 4 de octubre de 2009 en el marco del *VII Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas*. Gracias a la financiación de la Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG), de la Asociación de Cervantistas y del Ministerio de Cultura de España, el encuentro pudo reunir a destacados cervantistas de procedencia internacional.

Si entendemos por heterodoxia la disconformidad con doctrinas o prácticas generalmente admitidas en una determinada época y por ortodoxia su concepto opuesto, la multiplicidad de discursos en la obra del autor áureo nos brinda la posibilidad de abordar esta cuestión desde numerosas perspectivas. En las páginas que siguen, el lector encontrará análisis acerca de la ortodoxia o heterodoxia de Cervantes en materia religiosa, política, literaria y social y estudios, asimismo, sobre distintas interpretaciones ortodoxas o heterodoxas tanto del *Quijote* como de la continuación apócrifa de Avellaneda.

Como en cualquier estudio que aborde la ortodoxia o heterodoxia en un texto literario, las distintas categorías (religiosa, política, social y literaria) coexistirán en muchos de los análisis, de manera que podrá hablarse al mismo tiempo de ortodoxia política o religiosa y heterodoxia literaria cuando la innovación en los procedimientos poéticos, literarios y retóricos conformen estrategias discursivas puestas al servicio de una postura ideológica ortodoxa. Por otra parte, ¿en qué medida podemos hablar de heterodoxia política, religiosa o social en la obra cervantina?, ¿es Cervantes un autor ortodoxo o heterodoxo a la luz de las poéticas de la España de la Contrarreforma?, ¿en qué medida se mantiene Cervantes en su obra fiel y obediente a una posición retórica ortodoxa o ejerce su acostumbrado espíritu de independencia y libertad creadora? Las respuestas a estas cuestiones delimitan el alejamiento de Cervantes del canon y de la tradición y conforman el sello distintivo del autor que se manifiesta, asimismo, en la construcción de los personajes. El análisis de figuras como el marginado, el renegado o el ermitaño pone a su vez de manifiesto elementos heterodoxos en la obra cervantina tanto en el ámbito religioso como en el político, social o literario.

La variabilidad de los conceptos de ortodoxia y heterodoxia en función del episteme que se tome como punto de referencia se hace especialmente evidente en los análisis de la recepción de la obra cervantina a lo largo de los siglos. «Cada época tiene el *Quijote* que se merece» subraya el análisis de la ortodoxia y heterodoxia caballerescas desde una perspectiva iconográfica en el *Quijote*. Efectivamente, la heterodoxia de la interpretación idealista del *Quijote* en el XVIII alemán es fruto de un nuevo contexto cultural que provoca el alejamiento de la interpretación inicial exclusivamente satírica y generalmente aceptada de la obra para añadirle una dimen-

sión seria y filosófica, muy distinta de aquella de la primera salida de don Quijote a escena en Alemania. Heterodoxa en este sentido es, asimismo, la interpretación que Kafka propone de la figura de Sancho, que hasta entonces siempre había sido supeditada a la de don Quijote.

El conjunto de las aportaciones resume las líneas fundamentales y los focos de interés de la crítica actual, desvelando siempre nuevos aspectos y matices de la obra cervantina y subrayando con ello su enorme riqueza. Gracias a todos ellos por sus valiosas contribuciones y el fructífero diálogo de ideas al que con ellas han dado lugar.

Carmen Rivero Iglesias